



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/2007/6  
23 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ**

Вторая сессия

Женева, 22-25 октября 2007 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня

**ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

**ТОРГОВЫЕ СТАНДАРТЫ КАЧЕСТВА  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПРОДУКТОВ**

**ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО СОСРЕДОТОЧЕНИЮ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ЕЭК ООН**

Записка секретариата

*Резюме*

В настоящей записке приводится краткое описание прогресса, достигнутого в осуществлении решения, содержащегося в пункте 56 плана работы по реформе ЕЭК (документ E/ECE/1434/Rev.1), о начале консультаций "с ОЭСР в целях сосредоточения деятельности обеих организаций [в области сельскохозяйственных стандартов качества] в рамках ЕЭК".

1. В соответствии с содержащимся в плане работы по реформе ЕЭК ООН решением о начале консультаций по вопросу о сосредоточении деятельности Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в области сельскохозяйственных стандартов качества в рамках ЕЭК ООН секретариат в консультации с заинтересованными сторонами разработал проект плана перехода. Этот план был обсужден на состоявшихся в 2006 году сессиях Специализированных секций по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие сушеные продукты и был пересмотрен с учетом итогов этих обсуждений. Затем он был одобрен Комитетом по торговле на его сессии, состоявшейся в июне 2006 года (документ ECE/TRADE/C/2006/18/Add.1).
2. Исполнительный комитет ЕЭК ООН рассмотрел план перехода на своем совещании, состоявшемся 20 сентября 2006 года, и просил Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-на Марека Бельку представить этот план на самом высоком уровне ОЭСР. 9 октября 2006 года г-н Белька направил на имя Генерального секретаря ОЭСР г-на Ангела Гуррии письмо, содержащее подробную информацию, касающуюся этого плана.
3. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества ЕЭК ООН обсудила проект плана перехода на своей сессии, состоявшейся в ноябре 2006 года, и создала Целевую группу по сотрудничеству, состоящую из представителей Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Швеции, Европейской комиссии и секретариата ЕЭК ООН.
4. Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи (далее - Схема ОЭСР) рассмотрела план перехода на своем пленарном совещании, состоявшемся в ноябре 2006 года. Ряд стран просили предоставить дополнительное время для изучения проекта плана перехода. Участники совещания предложили делегациям представить в секретариаты ОЭСР и ЕЭК ООН вопросы по этой теме. В этой связи в первом квартале 2007 года было проведено два сеанса вопросов-ответов.
5. На своей специальной сессии, состоявшейся в апреле 2007 года, Схема ОЭСР вновь рассмотрела вопрос о передаче своей деятельности в ЕЭК ООН на основе проекта плана перехода и разъяснений, данных в ходе проведения сеансов ответов-вопросов. Делегации решили создать Исследовательскую целевую группу для изучения всех аспектов возможного перехода и проинформировать Комитет по сельскому хозяйству ОЭСР, являющийся высшестоящим органом Схемы, об учреждении этой группы.
6. В состав учрежденной Исследовательской целевой группы ОЭСР вошли представители Германии, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Швейцарии и

секретариата ОЭСР. Целевой группе ОЭСР было рекомендовано осуществлять свою деятельность в тесном сотрудничестве с ее партнером из ЕЭК ООН. Как ожидается, Исследовательская целевая группа ОЭСР представит окончательный доклад на проводимом в 2009 году совещании Схемы ОЭСР, который будет содержать четкие рекомендации относительно возможной передачи деятельности в ЕЭК ООН.

7. Целевые группы ЕЭК ООН и ОЭСР провели свои совместные совещания в недельный период, в течение которого было организовано совещание Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, состоявшееся в мае 2006 года. Представитель Швеции был избран Председателем Целевой группы ЕЭК ООН, а представитель Нидерландов - Председателем Целевой группы ОЭСР.

8. Целевые группы создали рабочие группы для продвижения работы, связанной с переходом, и подготовки документов по нижеследующим вопросам для их рассмотрения на совещании Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества ЕЭК ООН, проводимом в ноябре 2007 года:

a) правовые аспекты (ЕЭК и ОЭСР). Этой группе было предложено подготовить проект круга ведения и рабочих процедур Рабочей группы и ее специализированных секций, а также рекомендации относительно будущей работы по Женевскому протоколу;

b) пояснительные брошюры (Германия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и ОЭСР). Этой группе было поручено изучить новые подходы к представлению стандартов и пояснительных материалов, а также оценить время и другие ресурсы, необходимые для осуществления таких подходов;

c) финансирование (ЕЭК ООН, Европейская комиссия и ОЭСР). Этой группе было предложено оценить с учетом итогов работы группы, указываемой в подпункте b) выше, объем ресурсов, как финансовых, так и в натуральном выражении, и методов их получения с целью ликвидации каких-либо разрывов между стоимостью подготовки одной или двух брошюр в год и объемом ресурсов, имеющихся в ЕЭК ООН;

d) организация совещаний. Швейцария заявила о своей готовности подготовить предложение в отношении способов организации ежегодных сессий Рабочей группы и ее Специализированных секций по свежим фруктам и овощам и по сухим и сушеным продуктам с целью эффективного учета вопроса о работе над брошюрами;

е) другие направления деятельности (Марокко, Словакия, ОЭСР). Этой группе было предложено подготовить предложения относительно методов включения других направлений деятельности ОЭСР (совещания глав инспекционных служб, экспертные обзоры и подготовка различных руководящих принципов) в будущую программу работы ЕЭК ООН.

9. Председателям целевых групп было поручено подготовить план проекта по наблюдению за ходом работы вышеуказанных групп.

10. Специализированная секция постановила, что секретариату ЕЭК ООН следует приступить к работе над брошюрами по сладкому перцу и ядрам грецких орехов. Странам, заинтересованным в участии в этой работе, было предложено проинформировать об этом секретариат до конца июля.

11. Делегация Соединенных Штатов Америки проинформировала секретариат о том, что она подготовит первый проект пояснительной брошюры по грецким орехам в скорлупе и ядрам грецких орехов. Проект этой брошюры планируется рассмотреть на следующем совещании Специализированной секции по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты в июне 2008 года.

-----